Gen

Chapter 42

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וַיַּרְא	יַעֲקֹב	כִּי	יֶשׁ־	שֶׁבֶר	בְּמִצְרָיִם
-மற்றும்கண்டான்	யாக்கோபு	-என்று	இருக்கிறது-	தானியம்	-எகிப்தில்
H7200	H3290		H3426	H7668	H4714

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	לְבָנָיו	לָמָּה	תִּתְרָאוּ׃
-மற்றும்சொன்னான்	யாக்கோபு	-மகன்களுக்கு	ஏன்	பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறீர்கள்
H0559	H3290		H4100	H7200

> எகிப்திலே தானியம் உண்டென்று யாக்கோபு அறிந்து, தன் மகன்களை நோக்கி: "நீங்கள் ஒருவர் முகத்தை ஒருவர் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறது என்ன?

2

וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	שָׁמַעְתִּי	כִּי	יֶשׁ־	שֶׁבֶר	בְּמִצְרָיִם
-மற்றும்சொன்னான்	இதோ	கேட்டேன்	-என்று	இருக்கிறது-	தானியம்	-எகிப்தில்
H0559	H2009	H8085		H3426	H7668	H4714

רְדוּ־	שָׁמָּה	וְשִׁבְרוּ־	לָנוּ	מִשָּׁם	וְנִחְיֶה
இறங்குங்கள்-	அங்கே	-மற்றும்வாங்குங்கள்-	-நமக்கு	அங்கிருந்து	-மற்றும்பிழைப்போம்
H3381	H8033	H7666		H8033	H2421

וְלֹא	נָמוּת׃
-மற்றும்இல்லை	சாவோம்
H3808	H4191

> எகிப்திலே தானியம் உண்டென்று கேள்விப்படுகிறேன்; நாம் சாகாமல் உயிரோடிருக்க நீங்கள் அங்கே போய், நமக்காகத் தானியத்தை வாங்குங்கள்" என்றான்.

3

וַיֵּרְדוּ	אֲחֵי־	יוֹסֵף	עֲשָׂרָה	לִשְׁבֹּר	בָּר
-மற்றும்இறங்கினார்கள்	சகோதரர்கள்-	யோசேப்புவின்	பத்து	-வாங்க	தானியம்
H3381	H0251	H3130	H6235	H7666	

מִמִּצְרָיִם׃
-எகிப்திலிருந்து
H4714

> யோசேப்பின் சகோதரர்கள் பத்துப்பேர் தானியம் வாங்க எகிப்திற்குப் போனார்கள்.

4

וְאֶת־	בִּנְיָמִין	אֲחִי	יוֹסֵף	לֹא־	שָׁלַח
-மற்றும்ஐ-	பென்யமீனை	சகோதரன்	யோசேப்புவின்	இல்லை-	அனுப்பினான்
H0853	H1144	H0251	H3130	H3808	H7971

יַעֲקֹב	אֶת־	אֶחָיו	כִּי	אָמַר	פֶּן־	יִקְרָאֶנּוּ
யாக்கோபு	-ஐ	சகோதரர்கள்	-என்று	சொன்னான்	-ஒருவேளை-	நேரிடும்அவனுக்கு
H3290	H0854	H0251		H0559	H6435	H7122

אָסוֹן׃
ஆபத்து
H0611

> யோசேப்பின் தம்பியாகிய பென்யமீனுக்கு ஏதோ தீங்கு வரும் என்று சொல்லி, யாக்கோபு அவனை அவனுடைய சகோதரர்களோடு அனுப்பவில்லை.

5

Hebrew	Tamil	Strong's
וַיָּבֹ֫אוּ	-மற்றும்வந்தனர்	H0935
בְּנֵ֣י	மகன்கள்	
יִשְׂרָאֵ֔ל	இஸ்ரேலின்	H3478
לִשְׁבֹּ֖ר	-வாங்க	H7666
בְּת֣וֹךְ	-நடுவில்	H8432
הַבָּאִ֑ים	-வருகிறவர்களின்	H0935
כִּֽי־	-ஏனெனில்-	
הָיָ֥ה	இருந்தது	H1961
הָרָעָ֖ב	-பஞ்சம்	H7458
בְּאֶ֥רֶץ	-தேசத்தில்	H0776
כְּנָֽעַן׃	கானானின்	

> கானான் தேசத்திலே பஞ்சம் உண்டாயிருந்ததால், தானியம் வாங்கப்போகிறவர்களுடனேகூட இஸ்ரவேலின் மகன்களும் போனார்கள்.

6

Hebrew	Tamil	Strong's
וְיוֹסֵ֗ף	-மற்றும்யோசேப்பு	H3130
ה֚וּא	அவன்	H1931
הַשַּׁלִּ֣יט	-ஆளுநர்	H7989
עַל־	-மேல்	
הָאָ֔רֶץ	-தேசத்தின்	H0776
ה֥וּא	அவன்	H1931
הַמַּשְׁבִּ֖יר	-விற்பவன்	H7666
לְכָל־	-எல்லா-	H3605
עַ֣ם	மக்கள்	
הָאָ֑רֶץ	-தேசத்தின்	H0776
וַיָּבֹ֨אוּ֙	-மற்றும்வந்தனர்	H0935
אֲחֵ֣י	சகோதரர்கள்	H0251
יוֹסֵ֔ף	யோசேப்புவின்	H3130
וַיִּשְׁתַּֽחֲווּ־	-மற்றும்பணிந்தனர்-	H7812
ל֥וֹ	-அவனுக்கு	
אַפַּ֖יִם	முகங்கள்	H0639
אָֽרְצָה׃	தரையில்	H0776

> யோசேப்பு அந்த தேசத்திற்கு அதிபதியாயிருந்து, தேசத்தின் மக்கள் அனைவருக்கும் தானியத்தை விற்றான். யோசேப்பின் சகோதரர்கள் வந்து, முகங்குப்புறத் தரையிலே விழுந்து அவனை வணங்கினார்கள்.

7

Hebrew	Tamil	Strong's
וַיַּ֥רְא	-மற்றும்கண்டான்	H7200
יוֹסֵ֛ף	யோசேப்பு	H3130
אֶת־	-ஐ	H0853
אֶחָ֖יו	சகோதரர்கள்	H0251
וַיַּכִּרֵ֑ם	-மற்றும்அடையாளம்கண்டான்அவர்களை	
וַיִּתְנַכֵּ֨ר	-மற்றும்அந்நியனாகநடந்தான்	
אֲלֵיהֶ֜ם	அவர்களிடம்	H0413
וַיְדַבֵּ֧ר	-மற்றும்பேசினான்	H1696
אִתָּ֣ם	அவர்களுடன்	H0854
קָשׁ֗וֹת	கடினமாக	H7186
וַיֹּ֤אמֶר	-மற்றும்சொன்னான்	H0559
אֲלֵהֶם֙	அவர்களிடம்	H0413
מֵאַ֣יִן	-எங்கிருந்து	H0370
בָּאתֶ֔ם	வந்தீர்கள்	H0935
וַיֹּ֣אמְר֔וּ	-மற்றும்சொன்னார்கள்	H0559
מֵאֶ֥רֶץ	-தேசத்திலிருந்து	H0776
כְּנַ֖עַן	கானானின்	
לִשְׁבָּר־	-வாங்க-	H7666
אֹֽכֶל׃	உணவு	H0400

> யோசேப்பு அவர்களைப் பார்த்து, தன் சகோதரர்கள் என்று தெரிந்துகொண்டான்; தெரிந்தும் தெரியாதவன்போலக் கடினமாக அவர்களோடு பேசி: “நீங்கள் எங்கேயிருந்து வந்தீர்கள்” என்று கேட்டான்; அதற்கு அவர்கள்: “கானான் தேசத்திலிருந்து தானியம் வாங்கவந்தோம்” என்றார்கள்.

8

Hebrew	Tamil	Strong's
וַיַּכֵּ֥ר	-மற்றும்அடையாளம்கண்டான்	
יוֹסֵ֖ף	யோசேப்பு	H3130
אֶת־	-ஐ	H0853
אֶחָ֑יו	சகோதரர்கள்	H0251
וְהֵ֖ם	-மற்றும்அவர்கள்	H1992
לֹ֥א	இல்லை	H3808
הִכִּרֻֽהוּ׃	அடையாளம்கண்டார்கள்அவனை	

> யோசேப்பு அவர்களைத் தன் சகோதரர்கள் என்று தெரிந்தும், அவர்களுக்கு அவனைத் தெரியவில்லை.

חָלָ֖ם	אֲשֶׁ֥ר	הַחֲלֹמ֔וֹת	אֵ֚ת	יוֹסֵ֔ף	וַיִּזְכֹּ֣ר	9
கனவுகண்டான்	-அவன்	-கனவுகள்	-ஐ	யோசேப்பு	-மற்றும்நினைத்தான்	
		H2472	H0853	H3130	H2142	

אֶת־	לִרְא֖וֹת	אַתֶּ֔ם	מְרַגְּלִ֣ים	אֲלֵהֶם֙	וַיֹּ֤אמֶר	לָהֶ֑ם
-ஐ	-பார்க்க	நீங்கள்	ஒற்றர்கள்	அவர்களிடம்	-மற்றும்சொன்னான்	அவர்களுக்கு
H0853	H7200		H7270	H0413	H0559	

בָּאתֶֽם׃	הָאָ֖רֶץ	עֶרְוַ֥ת
வந்தீர்கள்	-தேசத்தின்	நிர்வாணம்
H0935	H0776	H6172

> யோசேப்பு அவர்களைக் குறித்துத் தான் கண்ட கனவுகளை நினைத்து, அவர்களை நோக்கி: “நீங்கள் உளவாளிகள், தேசம் எங்கே திறந்துகிடக்கிறது என்று பார்க்க வந்தீர்கள்” என்றான்.

וַעֲבָדֶ֖יךָ	אֲדֹנִ֑י	לֹ֣א	אֵלָ֖יו	וַיֹּאמְר֥וּ	10
-மற்றும்வேலைக்காரர்கள்	எஜமானே	இல்லை	அவனிடம்	-மற்றும்சொன்னார்கள்	
H5650	H0113	H3808	H0413	H0559	

אֹֽכֶל׃	לִשְׁבָּר־	בָּ֥אוּ
உணவு	-வாங்க-	வந்தனர்
H0400	H7666	H0935

> அதற்கு அவர்கள்: “அப்படியல்ல, ஆண்டவனே, உமது அடியாராகிய நாங்கள் தானியம் வாங்க வந்தோம்.

אֲנַ֑חְנוּ	כֵּנִ֣ים	נָ֑חְנוּ	אֶחָ֖ד	אִישׁ־	בְּנֵ֥י	כֻּלָּ֕נוּ	11
நாங்கள்	நேர்மையானவர்கள்	நாங்கள்	ஒருவன்	மனிதன்-	மகன்கள்	எல்லோரும்	
H0587		H5168	H0259	H0376		H3605	

מְרַגְּלִֽים׃	עֲבָדֶ֖יךָ	הָי֥וּ	לֹא־
ஒற்றர்கள்	வேலைக்காரர்கள்	இருந்தனர்	இல்லை-
H7270	H5650	H1961	H3808

> நாங்கள் எல்லோரும் ஒரு தகப்பனுடைய பிள்ளைகள்; நாங்கள் நேர்மையானவர்கள்; உமது அடியார் உளவாளிகள் அல்ல” என்றார்கள்.

בָּאתֶ֥ם	הָאָ֖רֶץ	עֶרְוַ֥ת	כִּֽי־	לֹ֕א	אֲלֵהֶ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר	12
வந்தீர்கள்	-தேசத்தின்	நிர்வாணம்	-என்று-	இல்லை	அவர்களிடம்	-மற்றும்சொன்னான்	
H0935	H0776	H6172		H3808	H0413	H0559	

לִרְאֽוֹת׃
-பார்க்க
H7200

> அதற்கு அவன்: “அப்படியல்ல, தேசம் எங்கே திறந்துகிடக்கிறது என்று பார்க்கவே வந்தீர்கள்” என்றான்.

אֲנַ֜חְנוּ	אַחִ֨ים ׀	עֲבָדֶ֜יךָ	עָשָׂר	שְׁנֵ֣ים	וַיֹּאמְר֗וּ	13
நாங்கள்	சகோதரர்கள்	வேலைக்காரர்கள்	பெரிய	பன்னிரண்டு	-மற்றும்சொன்னார்கள்	
H0587	H0251	H5650	H6240	H8147	H0559	

אֶת־	הַקָּטֹ֤ן	וְהִנֵּ֨ה	כְּנָ֑עַן	בְּאֶ֣רֶץ	אֶחָ֖ד	אִישׁ־	בְּנֵ֥י
-ஐ	-சிறியவன்	-மற்றும்இதோ	கானானின்	-தேசத்தில்	ஒருவன்	மனிதன்-	மகன்கள்
H0854		H2009		H0776	H0259	H0376	

אֵינֶֽנּוּ׃	וְהָאֶחָ֖ד	הַיּ֔וֹם	אָבִ֙ינוּ֙
இல்லைஅவன்	-மற்றும்ஒருவன்	-இன்று	தகப்பன்
H0369	H0259	H3117	H0001

> அப்பொழுது அவர்கள்: “உமது அடியாராகிய நாங்கள் பன்னிரண்டு சகோதரர்கள்; கானான் தேசத்தில் இருக்கிற ஒரு தகப்பனுடைய பிள்ளைகள்; இளையவன் இப்பொழுது எங்கள் தகப்பனிடத்தில் இருக்கிறான்; ஒருவன் காணாமற்போனான்” என்றார்கள்.

14

וַיֹּ֣אמֶר	-மற்றும்சொன்னான்	H0559
אֲלֵהֶ֖ם	அவர்களிடம்	H0413
יוֹסֵ֑ף	யோசேப்பு	H3130
ה֗וּא	அது	H1931
אֲשֶׁ֨ר	-அவன்	
דִּבַּ֧רְתִּי	பேசினேன்	H1696
אֲלֵכֶ֛ם	அவர்களிடம்	H0413
לֵאמֹ֖ר	-என்று	H0559
מְרַגְּלִ֥ים	ஒற்றர்கள்	H7270
אַתֶּֽם׃	நீங்கள்	

> யோசேப்பு அவர்களை நோக்கி: “உங்களை உளவாளிகள் என்று நான் சொன்னது சரி.

15

בְּזֹ֖את	-இதனால்	H2063
תִּבָּחֵ֑נוּ	சோதிக்கப்படுவீர்கள்	H0974
חֵ֤י	உயிர்	
פַרְעֹה֙	பார்வோனின்	H6547
אִם־	-அப்போது-	
תֵּצְא֣וּ	வெளியேறுவீர்கள்	H3318
מִזֶּ֔ה	இங்கிருந்து	H2088
כִּ֥י	-ஐயோ	
אִם־	-அப்போது-	
בְּב֛וֹא	-வருகிற	H0935
אֲחִיכֶ֥ם	சகோதரன்	H0251
הַקָּטֹ֖ן	-சிறியவன்	
הֵֽנָּה׃	இங்கே	H2008

> உங்களுடைய இளைய சகோதரன் இங்கே வந்தாலொழிய நீங்கள் இங்கேயிருந்து புறப்படுவது இல்லை என்று பார்வோனின் ஜீவனைக்கொண்டு ஆணையிட்டுச் சொல்லுகிறேன்.

16

שִׁלְח֨וּ	அனுப்புங்கள்	H7971
מִכֶּ֣ם	-உங்களிலிருந்து	
אֶחָד֮	ஒருவனை	H0259
וְיִקַּ֣ח	-மற்றும்எடுக்கட்டும்	H3947
אֶת־	-ஐ	H0853
אֲחִיכֶם֒	சகோதரனை	H0251
וְאַתֶּם֙	-மற்றும்நீங்கள்	
הֵאָ֣סְר֔וּ	கட்டப்படுங்கள்	H0631
וְיִבָּֽחֲנוּ֙	-மற்றும்சோதிக்கப்படட்டும்	H0974
דִּבְרֵיכֶ֔ם	வார்த்தைகள்	H1697
הַאֱמֶ֖ת	-உண்மை	H0571
אִתְּכֶ֑ם	உங்களுடன்	H0854
וְאִם־	-மற்றும்அப்போது-	
לֹ֕א	இல்லை	H3808
חֵ֣י	உயிர்	
פַרְעֹ֔ה	பார்வோனின்	H6547
כִּ֥י	-என்று	
מְרַגְּלִ֖ים	ஒற்றர்கள்	H7270
אַתֶּֽם׃	நீங்கள்	

> இதனால் நீங்கள் சோதிக்கப்படுவீர்கள்; உங்கள் சகோதரனை அழைத்து வரும்படி உங்களில் ஒருவனை அனுப்புங்கள்; உங்களிடத்தில் உண்மை உண்டோ இல்லையோ என்று உங்கள் வார்த்தைகள் சோதிக்கப்படும்வரைக்கும், நீங்கள் காவலில் இருக்கவேண்டும்; இல்லாவிட்டால், நீங்கள் உளவாளிகள்தான் என்று பார்வோனின் ஜீவனைக்கொண்டு ஆணையிட்டுச் சொல்லுகிறேன் என்று சொல்லி,

17

וַיֶּאֱסֹ֥ף	-மற்றும்சேகரித்தான்	H0622
אֹתָ֛ם	அவர்களை	H0853
אֶל־	-நோக்கி	H0413
מִשְׁמָ֖ר	காவலில்	H4929
שְׁלֹ֥שֶׁת	மூன்று	H7969
יָמִֽים׃	நாட்கள்	H3117

> அவர்கள் எல்லோரையும் மூன்றுநாட்கள் காவலிலே வைத்தான்.

18

וַיֹּ֨אמֶר	-மற்றும்சொன்னான்	H0559
אֲלֵהֶ֤ם	அவர்களிடம்	H0413
יוֹסֵף֙	யோசேப்பு	H3130
בַּיּ֣וֹם	-நாளில்	H3117
הַשְּׁלִישִׁ֔י	-மூன்றாவது	H7992
זֹ֥את	இதை	H2063
עֲשׂ֖וּ	செய்யுங்கள்	
וִֽחְי֑וּ	-மற்றும்பிழையுங்கள்	H2421
אֶת־	-ஐ	H0853
הָאֱלֹהִ֖ים	-தேவனை	H0430
אֲנִ֥י	நான்	H0589
יָרֵֽא׃	பயப்படுகிறேன்	H3372

> மூன்றாம் நாளிலே யோசேப்பு அவர்களை நோக்கி: “நான் தேவனுக்குப் பயப்படுகிறவன்; நீங்கள் உயிரோடு இருக்க ஒன்று செய்யுங்கள்.

19

אִם־	כֵּנִים	אַתֶּם	אֲחִיכֶם	אֶחָד	יֵאָסֵר	בְּבֵית
-அப்போது-	நேர்மையானவர்கள்	நீங்கள்	சகோதரன்	ஒருவன்	கட்டப்படுவான்	-வீட்டில்
			H0251	H0259	H0631	

מִשְׁמַרְכֶם	וְאַתֶּם	לְכוּ	הָבִיאוּ	שֶׁבֶר	רַעֲבוֹן	בָּתֵּיכֶם׃
காவல்	-மற்றும்நீங்கள்	போங்கள்	கொண்டுசெல்லுங்கள்	தானியம்	பசியின்	வீடுகள்
H4929		H3212	H0935	H7668	H7459	

> நீங்கள் நேர்மையானவர்களானால், சகோதரர்களாகிய உங்களில் ஒருவன் காவலில் கட்டப்பட்டிருக்கட்டும்; மற்றவர்கள் புறப்பட்டு, பஞ்சத்தினால் வருந்துகிற உங்கள் குடும்பத்திற்குத் தானியம் கொண்டுபோய்க் கொடுத்து,

20

וְאֶת־	אֲחִיכֶם	הַקָּטֹן	תָּבִיאוּ	אֵלַי
-மற்றும்ஐ-	சகோதரனை	-சிறியவனை	கொண்டுவாருங்கள்	என்னிடம்
H0853	H0251		H0935	H0413

וְיֵאָמְנוּ	דִבְרֵיכֶם	וְלֹא	תָמוּתוּ	וַיַּעֲשׂוּ־
-மற்றும்நம்பக்கப்படும்	வார்த்தைகள்	-மற்றும்இல்லை	சாவீர்கள்	-மற்றும்செய்தனர்-
H0539	H1697	H3808	H4191	

כֵן׃
-அப்படி

> உங்கள் இளைய சகோதரனை என்னிடத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டு வாருங்கள்; அப்பொழுது உங்கள் வார்த்தைகள் உண்மையென்று விளங்கும்; நீங்கள் சாவதில்லை" என்றான். அவர்கள் அப்படிச்செய்கிறதற்குச் சம்மதித்து:

21

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	אֲבָל	אֲשֵׁמִים
-மற்றும்சொன்னார்கள்	மனிதன்	-நோக்கி	சகோதரன்	உண்மையாக	குற்றவாளிகள்
H0559	H0376	H0413	H0251	H0061	H0818

אֲנַחְנוּ	עַל־	אָחִינוּ	אֲשֶׁר	רָאִינוּ	צָרַת	נַפְשׁוֹ	בְּהִתְחַנְנוֹ
நாங்கள்	-மேல்	சகோதரன்	-அவன்	பார்த்தோம்	துன்பம்	ஆத்மாவின்	-கெஞ்சியபோது
H0587		H0251		H7200		H5315	

אֵלֵינוּ	וְלֹא	שָׁמָעְנוּ	עַל־	כֵּן	בָּאָה	אֵלֵינוּ	הַצָּרָה
எங்களிடம்	-மற்றும்இல்லை	கேட்டோம்	-மேல்	-அதனால்	வந்தது	எங்களிடம்	-துன்பம்
H0413	H3808	H8085			H0935	H0413	

הַזֹּאת׃
-இந்த
H2063

> நம்முடைய சகோதரனுக்கு நாம் செய்த துரோகம் நம்மேல் சுமந்தது; அவன் நம்மைக் கெஞ்சி வேண்டிக்கொண்டபோது, அவனுடைய மனவேதனையை நாம் கண்டும், அவன் சொல்லைக் கேட்காமற்போனோமே; ஆகையால் இந்த ஆபத்து நமக்கு நேரிட்டது" என்று ஒருவரை ஒருவர் பார்த்துச் சொல்லிக்கொண்டார்கள்.

22

וַיַּעַן	רְאוּבֵן	אֹתָם	לֵאמֹר	הֲלוֹא	אָמַרְתִּי
-மற்றும்பதிலளித்தான்	ரூபன்	அவர்களை	-என்று	-அல்லவா	சொன்னேன்
	H7205	H0853	H0559	H3808	H0559

אֲלֵיכֶם	לֵאמֹר	אַל־	תֶּחֶטְאוּ	בַיֶּלֶד	וְלֹא
அவர்களிடம்	-என்று	-பாவம்செய்யாதீர்கள்	-பிள்ளையிடம்	-மற்றும்இல்லை	கேட்டீர்கள்
H0413	H0559	H0408	H2398	H3206	H3808

שְׁמַעְתֶּם	וְגַם־	דָּמוֹ	הִנֵּה	נִדְרָשׁ׃
-மற்றும்கூட-	இரத்தம்	இதோ	-மற்றும்இதோ	தேடப்படுகிறது
H8085	H1571	H1818	H2009	H1875

> அப்பொழுது ரூபன் அவர்களைப் பார்த்து: “இளைஞனுக்கு விரோதமாகப் பாவம் செய்யாதிருங்கள் என்று நான் உங்களுக்குச் சொல்லவில்லையா? நீங்கள் கேட்காமற்போனீர்கள்; இப்பொழுது, இதோ, அவனுடைய இரத்தப்பழி நம்மிடத்தில் வாங்கப்படுகிறது” என்றான்.

כִּ֣י	יוֹסֵ֑ף	שֹׁמֵ֖עַ	כִּ֥י	יָֽדְע֔וּ	לֹ֣א	וְהֵם֙	23
-ஏனெனில்	யோசேப்பு	கேட்கிறான்	-என்று	அறிந்தனர்	இல்லை	-மற்றும்அவர்கள்	
	H3130	H8085		H3045	H3808	H1992	

בֵּינֹתָֽם׃	הַמֵּלִ֖יץ
அவர்களுக்கிடையில்	-மொழிபெயர்ப்பாளன்
H0996	H3887

> யோசேப்பு மொழிபெயர்ப்பாளரைக்கொண்டு அவர்களிடத்தில் பேசியதால், தாங்கள் சொன்னது அவனுக்குத் தெரியும் என்று அறியாதிருந்தார்கள்.

וַיָּ֤שָׁב	וַיֵּ֑בְךְּ	מֵֽעֲלֵיהֶ֖ם	וַיִּסֹּ֥ב	24
-மற்றும்திரும்பினான்	-மற்றும்அழுதான்	-அவர்களிடமிருந்து	-மற்றும்திரும்பினான்	
H7725	H1058		H5437	

אֶת־	מֵֽאִתָּם֙	וַיִּקַּ֤ח	אֲלֵהֶ֔ם	וַיְדַבֵּ֣ר	אֲלֵהֶם֙
-ஐ	-அவர்களிடமிருந்து	-மற்றும்எடுத்தான்	அவர்களிடம்	-மற்றும்பேசினான்	அவர்களிடம்
H0853	H0854	H3947	H0413	H1696	H0413

לְעֵינֵיהֶֽם׃	אֹת֖וֹ	וַיֶּאֱסֹ֥ר	שִׁמְע֔וֹן
-கண்களுக்குமுன்பாக	அவனை	-மற்றும்கட்டினான்	சிம்யோனை
	H0853	H0631	H8095

> அவன் அவர்களைவிட்டு அப்புறம்போய் அழுது, திரும்ப அவர்களிடத்திற்கு வந்து, அவர்களோடு பேசி, அவர்களில் சிமியோனைப் பிடித்து, அவர்களுடைய கண்களுக்கு முன்பாகக் கட்டிவைத்தான்.

כְּלֵיהֶם֒	אֶת־	וַיְמַלְא֣וּ	יוֹסֵ֗ף	וַיְצַ֣ו	25
பாத்திரங்கள்	-ஐ	-மற்றும்நிரப்பினார்கள்	யோசேப்பு	-மற்றும்கட்டளையிட்டான்	
H3627	H0853	H4390	H3130	H6680	

וְלָתֵ֥ת	שַׂקּ֔וֹ	אֶל־	אִ֚ישׁ	כַּסְפֵּיהֶם֙	וּלְהָשִׁ֤יב	בָ֔ר
-மற்றும்கொடுக்க	பை	-நோக்கி	மனிதன்	பணங்கள்	-மற்றும்திரும்ப	தானியம்
H5414	H8242	H0413	H0376	H3701	H7725	

כֵּֽן׃	לָהֶ֖ם	וַיַּ֥עַשׂ	לַדָּ֑רֶךְ	צֵדָ֖ה	לָהֶ֛ם
அப்படி	அவர்களுக்கு	-மற்றும்செய்தான்	-வழிக்கு	வழிக்குச்செலவு	அவர்களுக்கு
			H1870	H6720	

> பின்பு, அவர்கள் சாக்குகளைத் தானியத்தால் நிரப்பவும், அவர்களுடைய பணத்தைத் திரும்ப அவனவன் சாக்கிலே போடவும், பயணத்திற்குத் தேவையான ஆகாரத்தைக் கொடுக்கவும் யோசேப்பு கட்டளையிட்டான்; அப்படியே அவர்களுக்குச் செய்யப்பட்டது.

וַיֵּלְכ֖וּ	חֲמֹרֵיהֶ֑ם	עַל־	שִׁבְרָ֖ם	אֶת־	וַיִּשְׂא֥וּ	26
-மற்றும்போனார்கள்	கழுதைகள்	-மேல்	தானியம்	-ஐ	-மற்றும்ஏற்றினார்கள்	
H3212	H2543		H7668	H0853	H5375	

מִשָּֽׁם׃
அங்கிருந்து
H8033

> அவர்கள் அந்தத் தானியத்தைத் தங்கள் கழுதைகள்மேல் ஏற்றிக்கொண்டு, அந்த இடம்விட்டுப் புறப்பட்டுப்போனார்கள்.

בַּמָּל֑וֹן	לַחֲמֹר֖וֹ	מִסְפּ֛וֹא	לָתֵ֥ת	שַׂקּ֗וֹ	אֶת־	הָאֶחָ֨ד	וַיִּפְתַּ֨ח	27
-தங்குமிடத்தில்	-கழுதை	தீவனம்	-கொடுக்க	பை	-ஐ	-ஒருவன்	-மற்றும்திறந்தான்	
H4411	H2543	H4554	H5414	H8242	H0853	H0259		

אַמְתַּחְתּֽוֹ׃	בְּפִ֥י	ה֖וּא	וְהִנֵּה־	כַּסְפּ֔וֹ	אֶת־	וַיַּרְא֙
போர்வையின்	-வாயில்	அது	-மற்றும்இதோ-	பணம்	-ஐ	-மற்றும்கண்டான்
H0572	H6310	H1931	H2009	H3701	H0853	H7200

> தங்குகிற இடத்திலே அவர்களில் ஒருவன் தன் கழுதைக்குத் தீவனம் போடத் தன் சாக்கைத் திறந்தபோது, சாக்கிலே தன் பணம் இருக்கிறதைக் கண்டு,

וְגַ֖ם	כַסְפִּ֔י	הוּשַׁ֣ב	אֶחָיו֙	אֶל־	וַיֹּ֤אמֶר	28
-மற்றும்கூட	பணம்	திரும்பவைக்கப்பட்டது	சகோதரர்கள்	-நோக்கி	-மற்றும்சொன்னான்	
H1571	H3701	H7725	H0251	H0413	H0559	

אִ֤ישׁ	וַיֶּחֶרְד֞וּ	לִבָּ֗ם	וַיֵּצֵ֣א	בְאַמְתַּחְתִּ֑י	הִנֵּ֣ה
மனிதன்	-மற்றும்நடுங்கினார்கள்	இருதயம்	-மற்றும்வெளிவந்தது	-போர்வையில்	இதோ
H0376	H2729		H3318	H0572	H2009

לָֽנוּ׃	אֱלֹהִ֖ים	עָשָׂ֥ה	זֹּ֛את	מַה־	לֵאמֹ֔ר	אָחִיו֙	אֶל־
-நமக்கு	தேவன்	செய்தான்	இதை	என்ன-	-என்று	சகோதரன்	-நோக்கி
	H0430		H2063	H4100	H0559	H0251	H0413

> தன் சகோதரர்களைப் பார்த்து, “என் பணம் திரும்ப வந்திருக்கிறது; இதோ, அது என் சாக்கிலே இருக்கிறது என்றான். அப்பொழுது அவர்களுடைய இருதயம் சோர்ந்துபோய், அவர்கள் பயந்து, ஒருவரை ஒருவர் பார்த்து, “தேவன் நமக்கு இப்படிச் செய்தது” என்ன என்றார்கள்.

כְּנָ֑עַן	אַ֣רְצָה	אֲבִיהֶ֖ם	יַעֲקֹ֥ב	אֶל־	וַיָּבֹ֛אוּ	29
கானானின்	தேசத்தில்	தகப்பன்	யாக்கோபு	-நோக்கி	-மற்றும்வந்தனர்	
	H0776	H0001	H3290	H0413	H0935	

לֵאמֹֽר׃	אֹתָ֖ם	הַקֹּרֹ֥ת	כָּל־	אֵ֛ת	ל֗וֹ	וַיַּגִּ֣ידוּ
-என்று	அவர்களுக்கு	-நடந்தது	எல்லா-	-ஐ	-அவனுக்கு	-மற்றும்சொன்னார்கள்
H0559	H0853		H3605	H0853		H5046

> அவர்கள் கானான் தேசத்திலுள்ள தங்கள் தகப்பனாகிய யாக்கோபிடம் வந்து, தங்களுக்குச் சம்பவித்தவைகளையெல்லாம் அவனுக்கு அறிவித்து:

קָשׁ֑וֹת	אִתָּ֖נוּ	הָאָ֛רֶץ	אֲדֹנֵ֥י	הָאִ֜ישׁ	דִּבֶּ֨ר	30
கடினமாக	எங்களுடன்	-தேசத்தின்	எஜமான்	-மனிதன்	பேசினான்	
H7186	H0854	H0776	H0113	H0376	H1696	

הָאָֽרֶץ׃	אֶת־	כִּֽמְרַגְּלִ֖ים	אֹתָ֔נוּ	וַיִּתֵּ֣ן
-தேசத்தை	-ஐ	-ஒற்றர்கள்போல	எங்களை	-மற்றும்கொடுத்தான்
H0776	H0853	H7270	H0853	H5414

> “தேசத்திற்கு அதிபதியாயிருக்கிறவன் எங்களை தேசத்தை உளவுபார்க்க வந்தவர்கள் என்று நினைத்து எங்களோடு கடினமாகப் பேசினான்.

הָיִ֖ינוּ	לֹ֥א	אֲנָ֑חְנוּ	כֵּנִ֣ים	אֵלָ֖יו	וַנֹּ֣אמֶר	31
இருந்தோம்	இல்லை	நாங்கள்	நேர்மையானவர்கள்	அவனிடம்	-மற்றும்சொன்னோம்	
H1961	H3808	H0587		H0413	H0559	

מְרַגְּלִֽים׃
ஒற்றர்கள்
H7270

> நாங்களோ அவனை நோக்கி: நாங்கள் நேர்மையானவர்கள், உளவாளிகள் அல்ல.

32

הָאֶחָד	אָבִינוּ	בְּנֵי	אַחִים	אֲנַחְנוּ	עָשָׂר	שְׁנֵים־
-ஒருவன்	தகப்பன்	மகன்கள்	சகோதரர்கள்	நாங்கள்	பெரிய	பன்னிரண்டு-
H0259	H0001		H0251	H0587	H6240	H8147

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	אָבִינוּ	אֶת־	הַיּוֹם	וְהַקָּטֹן	אֵינֶנּוּ
கானானின்	-தேசத்தில்	தகப்பன்	-ஐ	-இன்று	-மற்றும்சிறியவன்	இல்லைஅவன்
	H0776	H0001	H0854	H3117		H0369

> நாங்கள் பன்னிரண்டு சகோதரர்கள், ஒரு தகப்பனுடைய பிள்ளைகள், ஒருவன் காணாமற்போனான், இளையவன் இப்பொழுது கானான்தேசத்தில் எங்கள் தகப்பனிடத்தில் இருக்கிறான்" என்றோம்.

33

אֵדַע	בְּזֹאת	הָאָרֶץ	אֲדֹנֵי	הָאִישׁ	אֵלֵינוּ	וַיֹּאמֶר
அறிவேன்	-இதனால்	-தேசத்தின்	எஜமான்	-மனிதன்	எங்களிடம்	-மற்றும்சொன்னான்
H3045	H2063	H0776	H0113	H0376	H0413	H0559

אִתִּי	הַנִּיחוּ	הָאֶחָד	אֲחִיכֶם	אַתֶּם	כֵנִים	כִּי
என்னிடம்	விடுங்கள்	-ஒருவனை	சகோதரனை	நீங்கள்	நேர்மையானவர்கள்	-என்று
H0854	H3240	H0259	H0251			

וָלֵכוּ׃	קְחוּ	בָּתֵּיכֶם	רַעֲבוֹן	וְאֶת־
-மற்றும்போங்கள்	எடுங்கள்	வீடுகள்	பசியின்	-மற்றும்ஐ-
H3212	H3947		H7459	H0853

> அப்பொழுது தேசத்தின் அதிபதியானவன்: நீங்கள் நேர்மையானவர்கள் என்பதை நான் அறியும்படி உங்கள் சகோதரர்களில் ஒருவனை நீங்கள் என்னிடத்தில் விட்டு, பஞ்சத்தினால் வருந்துகிற உங்கள் குடும்பத்திற்குத் தானியம் வாங்கிக்கொண்டுபோய்க் கொடுத்து,

34

אֵלַי	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם	אֶת־	וְהָבִיאוּ
என்னிடம்	-சிறியவனை	சகோதரனை	-ஐ	-மற்றும்கொண்டுவாருங்கள்
H0413		H0251	H0853	H0935

כֵנִים	כִּי	אַתֶּם	מְרַגְּלִים	לֹא	כִּי	וְאֵדְעָה
நேர்மையானவர்கள்	-என்று	நீங்கள்	ஒற்றர்கள்	இல்லை	-என்று	-மற்றும்அறிவேன்
			H7270	H3808		H3045

הָאָרֶץ	וְאֶת־	לָכֶם	אֶתֵּן	אֲחִיכֶם	אֶת־	אַתֶּם
-தேசத்தில்	-மற்றும்ஐ-	-உங்களுக்கு	கொடுப்பேன்	சகோதரனை	-ஐ	நீங்கள்
H0776	H0853		H5414	H0251	H0853	

תִּסְחָרוּ׃
வியாபாரம்செய்வீர்கள்
H5503

> உங்கள் இளைய சகோதரனை என்னிடத்தில் அழைத்துக்கொண்டு வாருங்கள்; அதனால் நீங்கள் உளவாளிகள் அல்ல, நேர்மையானவர்கள் என்பதை நான் அறிந்துகொண்டு, உங்கள் சகோதரனை விடுதலை செய்வேன்; நீங்கள் இந்தத் தேசத்திலே வியாபாரமும் செய்யலாம் என்றான் என்று சொன்னார்கள்.

35

אִישׁ	וְהִנֵּה־	שַׂקֵּיהֶם	מְרִיקִים	הֵם	וַיְהִי
மனிதன்	-மற்றும்இதோ-	பைகள்	காலியாக்குகிறவர்கள்	அவர்கள்	-மற்றும்இருந்தது
H0376	H2009	H8242	H7324	H1992	H1961

הֵמָּה	כַּסְפֵּיהֶם	צְרֹרוֹת	אֶת־	וַיִּרְאוּ	בְּשַׂקּוֹ	כַּסְפּוֹ	צְרוֹר־
அவர்கள்	பணங்கள்	முடைகள்	-ஐ	-மற்றும்பார்த்தனர்	-பையில்	பணம்	முடை-
H1992	H3701		H0853	H7200	H8242	H3701	

וַיִּירָאוּ׃	וַאֲבִיהֶם
-மற்றும்பயந்தனர்	-மற்றும்தகப்பன்
H3372	H0001

> அவர்கள் தங்கள் சாக்குகளிலுள்ள தானியத்தைக் கொட்டும்போது, இதோ, அவனவன் சாக்கிலே அவனவன் பணமுடிப்பு இருந்தது; அந்த பணமுடிப்புகளை அவர்களும் அவர்கள் தகப்பனும் கண்டு பயந்தார்கள்.

אֹתִ֫י	אֲבִיהֶ֔ם	יַעֲקֹ֣ב	אֲלֵהֶ֔ם	וַיֹּ֤אמֶר	36
என்னை	தகப்பன்	யாக்கோபு	அவர்களிடம்	-மற்றும்சொன்னான்	
H0853	H0001	H3290	H0413	H0559	

וְשִׁמְע֣וֹן	אֵינֶ֗נּוּ	יוֹסֵ֣ף	שִׁכַּלְתֶּ֑ם
-மற்றும்சிம்யோன்	இல்லைஅவன்	யோசேப்பு	பிள்ளையற்றவர்களாக்கினீர்கள்
H8095	H0369	H3130	

כֻלָּֽנָה׃	הָי֥וּ	עָלַ֖י	תִּקָּ֔חוּ	בִּנְיָמִ֣ן	וְאֶת־	אֵינֶ֔נּוּ
எல்லாம்	இருந்தன	-என்மேல்	எடுப்பீர்கள்	பென்யமீனை	-மற்றும்ஐ-	இல்லைஅவன்
H3605	H1961		H3947	H1144	H0853	H0369

> அவர்கள் தகப்பனாகிய யாக்கோபு அவர்களை நோக்கி: “என்னைப் பிள்ளையற்றவனாக்குகிறீர்கள்; யோசேப்பும் இல்லை, சிமியோனும் இல்லை; பென்யமீனையும் கொண்டுபோகப் பார்க்கிறீர்கள்; இதெல்லாம் எனக்கு விரோதமாக நேரிடுகிறது” என்றான்.

בָנַי֙	שְׁנֵ֤י	אֶת־	לֵאמֹ֔ר	אָבִ֣יו	אֶל־	רְאוּבֵן֙	וַיֹּ֤אמֶר	37
மகன்கள்	இரண்டு	-ஐ	-என்று	தகப்பன்	-நோக்கி	ரூபன்	-மற்றும்சொன்னான்	
	H8147	H0853	H0559	H0001	H0413	H7205	H0559	

אֹתוֹ֙	תְּנָ֤ה	אֵלֶ֑יךָ	אֲבִיאֶ֖נּוּ	לֹ֥א	אִם־	תָּמִ֔ית
அவனை	கொடு	உன்னிடம்	கொண்டுவருவேன்அவனை	இல்லை	-அப்போது-	கொல்
H0853	H5414	H0413	H0935	H3808		H4191

אֵלֶֽיךָ׃	אֲשִׁיבֶ֥נּוּ	וַאֲנִ֖י	יָדִ֔י	עַל־
உன்னிடம்	திரும்பக்கொடுப்பேன்அவனை	-மற்றும்நான்	கை	-மேல்
H0413	H7725	H0589	H3027	

> அப்பொழுது ரூபன் தன் தகப்பனைப் பார்த்து, “அவனை என் கையில் ஒப்புவியும், நான் அவனைத் திரும்ப உம்மிடத்தில் கொண்டுவருவேன்; அவனைக் கொண்டுவராவிட்டால், என் இரண்டு மகன்களையும் கொன்றுபோடும்” என்று சொன்னான்.

כִּי־	עִמָּכֶ֑ם	בְּנִ֖י	יֵרֵ֥ד	לֹא־	וַיֹּ֕אמֶר	38
-ஏனெனில்-	உங்களுடன்	மகன்	இறங்குவான்	இல்லை-	-மற்றும்சொன்னான்	
			H3381	H3808	H0559	

וּקְרָאָ֤הוּ	נִשְׁאָ֗ר	לְבַדּ֣וֹ	וְה֨וּא	מֵ֜ת	אָחִ֨יו
-மற்றும்நேரிடும்அவனுக்கு	மீதியானான்	-தனியாக	-மற்றும்அவன்	இறந்தான்	சகோதரன்
H7122	H7604	H0905	H1931	H4191	H0251

שֵׂיבָתִ֛י	אֶת־	וְהוֹרַדְתֶּ֧ם	בָ֔הּ	תֵּֽלְכוּ־	אֲשֶׁ֣ר	בַּדֶּ֙רֶךְ֙	אָסוֹן֙
நரைமுடி	-ஐ	-மற்றும்இறக்குவீர்கள்	-அதில்	போவீர்கள்-	-அவர்கள்	-வழியில்	ஆபத்து
H7872	H0853	H3381		H3212		H1870	H0611

שְׁאֽוֹלָה׃	בְּיָג֖וֹן
பாதாளத்திற்கு	-துக்கத்தில்
H7585	H3015

> அதற்கு அவன்: “என் மகன் உங்களோடுகூடப் போவதில்லை; இவனுடைய அண்ணன் இறந்துபோனான், இவன் ஒருவன் மீதியாயிருக்கிறான்; நீங்கள் போகும் வழியில் இவனுக்குத் தீங்கு நேரிட்டால், நீங்கள் என் நரைமுடியைச் சஞ்சலத்தோடு பாதாளத்தில் இறங்கச்செய்வீர்கள்” என்றான்.